

# Bahrain Bayan School

## Registration Office

P.O. Box 32411  
Kingdom of Bahrain  
Tel. 77122247  
Fax 17780019  
Email bayanschool@bayanschool.edu.bh



www.bayanschool.edu.bh

## مدرسة بيان البحرين النموذجية

### مكتب التسجيل

ص. ب. 32411  
مملكة البحرين  
☐ هاتف 77122247  
☐ فاكس 17780019  
البريد الإلكتروني bayanschool@bayanschool.edu.bh

## Application Form

## طلب التحاق



Student's Name: \_\_\_\_\_

اسم الطالب:

Grade Applying for: \_\_\_\_\_

الصف:

Please read the instructions before completing the application form

يرجى قراءة التعليمات قبل ملء هذا الطلب

Dear Parents,

Kindly note that this form is necessary to complete the registration process, also, kindly note the following:

- Return to registrar the form with all information completed correctly, attached with:
  - Application Fee of 30 BD (Non-refundable)
  - Two passport-size pictures
  - Copy of Birth Certificate
  - Copy of Immunization Records
  - Previous school reports (Transcript for G9 and G10)
  - Copy of the CPR
  - Parents CVs with their photos.
  - Parents' CPRs
- Evaluation and Acceptance:

An appointment will be scheduled to have your child evaluated only upon the completion of this form.

Students should be accompanied by one of their parents/guardians at that time.
- You will be notified in writing if your child is accepted during a maximum of 2 weeks after assessment.

حضرة أولياء الأمور الكرام،  
نود إعلامكم أن إتمام هذا الطلب أساسي في عملية تسجيل الطالب في المدرسة، كما نرجو منكم ملاحظة الآتي قبل التسجيل:

- تعبئة هذا الطلب بالمعلومات كافة وإعادته إلى المدرسة في أسرع وقت ممكن مع إرفاق التالي:
  - رسم الطلب المقدر بـ 30 دينار بحريني [غير قابلة للرد]
  - صورة فوتوغرافية [عدد 2]
  - نسخة من شهادة الميلاد
  - نسخة من سجل التطعيم الصحي للطالب
  - شهادات الدرجات المدرسية السابقة [مصدقة من المدرسة]
  - نسخة من البطاقة السكنية
  - السيرة الذاتية للأب والأب مرفقة بصورهم الشخصية
  - نسخة عن البطاقة السكنية للأب والأب
- امتحان التقييم والتقبول:

لا يتم تحديد موعد امتحان التقييم ما لم يكن هذا الطلب كاملاً. ويفضل حضور ولي أمر الطالب شخصياً
- ستقوم المدرسة بإعلامكم كتابياً في حال قبول الطالب خلال أسبوعين من تاريخ تقديم امتحان التقييم.

Sincerely  
Registration Office  
Phone: 34244244

وتفضلوا منا فائق الاحترام  
مكتب التسجيل  
رقع الهاتف: 34244244

معلومات الطالب Student's Information								
First Name الاسم الأول		Father's Name اسم الأب		Family Name اسم العائلة				
Previous School المدرسة السابقة			Last Class Attended الصف الأخير المنجز					
Date of Birth تاريخ الميلاد			Place of Birth مكان الميلاد					
Gender الجنس			Nationality الجنسية					
Religion الديانة			CPR No. رقع البطاقة السكانية					
Residence Address مكان السكن	Flat		الشقة	Mailing Address البريد				
	Road		الشارع					
	Block		المجمع					
	Area		المنطقة					
Residence Phone رقع هاتف المنزل			Student's Phone رقع هاتف الطالب					
Does your child have any cognitive or physical issues which may impede learning? If yes, what? هل يعاني ابنكم / ابنتكم من أي مشكلة في الإدراك أو مشكلة جسدية التي قد تعيق التعلم؟ إذا كانت إجابتك نعم، الرجاء تحديد نوع المشكلة؟								
معلومات ولي الأمر Parents' Information								
Contact 1			ولي الأمر					
Full Name الاسم الكامل			Relationship العلاقة					
Mobile Phone رقع الموبايل			Mobile Phone 2 رقع الموبايل 2					
Work Phone رقع هاتف العمل			Email Address البريد الإلكتروني					
Occupation المهنة			Employer صاحب العمل					
Contact 2			ولي الأمر					
Full Name الاسم الكامل			Relationship العلاقة					
Mobile Phone رقع الموبايل			Mobile Phone 2 رقع الموبايل 2					
Work Phone رقع هاتف العمل			Email Address البريد الإلكتروني					
Occupation المهنة			Employer صاحب العمل					
حالة العائلة الاجتماعية Family's Social Situation								
Marital Status حالة الأهل الاجتماعية		Married متزوجان		Separated منفصلان		Divorced مطلقان		Widowed أرملة / أرمل
Custody Roles الوصاية								
Guardian other than Father/Mother وصي الطالب [غير الأم أو الأب]								
Name الاسم الكامل				Relationship العلاقة				
Mobile Phone رقع الموبايل				Email Address البريد الإلكتروني				

معلومات متعلقة بالمدرسة School Related Information			
Has the father/mother attended Bayan? هل كان أي من الأب أو الأم طالبا في مدرسة البيان؟			
If yes, during which years? إذا كان الجواب نعم، فخلال أي سنة؟			
Is the father/mother a Bayan School Graduate? هل تخرج الأب أو الأم من مدرسة البيان؟			
Year of Graduation سنة التخرج			
Siblings in Bayan School الأخوة الموجودين حاليا في مدرسة البيان			
Sibling(s)' Name اسم الأخ / الأخت		Grade Level الصف	
اللغة في المنزل Languages Spoken at Home			
Is English Spoken? اللغة الانجليزية	Yes نعم	No لا	Fluently بطلاقة
Is Arabic Spoken? اللغة العربية	Yes نعم	No لا	Fluently بطلاقة
معلومات مهمة حول الرسوم الدراسية Important notes regarding School Fees			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Registration Fee: BD 200 for new students to be paid once after acceptance. It is Non-Refundable</li> <li>Facilities Development Fee: BD 400 for new students to be paid once after acceptance</li> <li>Support Loan Fee: BD 400 paid once, refunded at graduation or leaving school.</li> <li>First Payment of the Tuition Fee is BD 500</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>رسوم التسجيل 200 [مئتان] دينار بحريني للطلاب الجديد يتم دفعه مرة واحدة فقط عند قبول الطالب الجديد، وهذا المبلغ غير مسترجع في حالة الإلغاء.</li> <li>رسوم تطوير المرافق 400 [أربعمئة] دينار بحريني يدفع مرة واحدة عند قبول الطالب الجديد</li> <li>قرض دعم المدرسة 400 [أربعمئة] دينار بحريني يدفع مرة واحدة عند قبول الطالب الجديد.</li> <li>الدفعة الأولى للقسط الدراسي 500 دينار بحريني</li> <li>سياسة استرجاع الأقساط المدرسية:</li> <li>الدفعة الأولى [500] دينار بحريني غير مسترجعة</li> <li>يتم تحويل مبلغ 400 دينار بحريني فقط من الدفعة الأولى للإخوة في حالة انسحاب الطالب قبل بدء العام الدراسي</li> <li>في حالة انسحاب الطالب بعد نهاية الأسبوع الأول وقبل نهاية الشهر الأول من العام الدراسي يسترجع نصف المبلغ المدفوع خلال شهر سبتمبر</li> <li>في حالة انسحاب الطالب بعد نهاية الشهر الأول من الدراسة لن تسترجع أو تحول أي مبلغ مدفوع.</li> </ul>	
<p>Tuition Refund Policy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>First payment (BD 500) is not refundable. Only BD 400 of the First Payment is transferable to sibling if withdrawal is officially requested before school starts.</li> <li>If the student is withdrawing before the end of the first month of classes, 50% of the amount paid in September is refundable only.</li> <li>If withdrawal happened after the first month, no refund will be given</li> </ul>			

I certify that given information is correct to the best of my knowledge

Date: \_\_\_\_\_

Parent's Signature \_\_\_\_\_

أقر بأن المعلومات المدونة صحيحة  
التاريخ \_\_\_\_\_

توقيع ولي الأمر \_\_\_\_\_

اتفاقية  
Agreement

- يتعهد أولياء أمر الطالب / الطالبة، بمجرد تقديمهم استمارة التسجيل مذيلة بتوقيع أحدهم إلى إدارة المدرسة، الوفاء بالالتزامات التالية:
- تقديم بيانات مدرسية وصحية كاملة عن المرشح أو المرشحة، ومنح إدارة المدرسة حق التأكد من صحة البيانات المقدمة إليها.
  - دفع كفالة الدراسة [الأقساط] وسائر المصاريف المتعلقة بالعملية التربوية، كما تحددتها إدارة المدرسة ووزارة التربية
  - الإقرار والموافقة بأن وجود أخ أو أخت للمرشح في مدرسة البيان لا يعطيه أفضلية مطلقة في دخول المدرسة، وأن المعيار الأساسي هو نتائج الامتحان وتوفر الأماكن
  - القبول بالقرارات الإدارية والأكاديمية التي تتخذ من قبل الإدارة والمعلمين
  - عدم الإساءة للمدرسة ولصورتها سواء في الداخل أو الخارج، شفهايا أو خطيا، في المجالس الخاصة أو وسائل الإعلام
  - التكفل بدفع تكلفة أي تخريب يقترفه ولدهم أو ابنتهم، كما أتعهد بقبول قرارات مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه فضلا عن قرارات
  - عدم الاتصال بالمدرسين خارج أوقات العمل إلا من خلال الإدارة في حدود العمل والمسؤوليات المنوطة بكل فرد من الهيئات الإدارية والفنية في المدرسة.
  - عدم تقديم الهدايا للمدرسين والطواقم الإدارية والفنية العاملة في المدرسة.
  - المشاركة في الأنشطة المدرسية واحترام دعوات المدرسة للاجتماعات والمحاضرات وتليتها.
  - القبول بمبدأ فصل الطالب من المدرسة في حال ارتكاب مخالفات ذات صفة أمنية أو انضباطية أو أخلاقية، أو أعمال شغب وتكسير أو أي فعل من شأنه إعاقة عمليات التعلم في الصف أو المدرسة.

الإسم الكامل للأب: \_\_\_\_\_ التوقيع: \_\_\_\_\_

الإسم الكامل للأم: \_\_\_\_\_ التوقيع: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

As soon as the parents submit to the registrar, the registration form, duly filled and signed by one of them, candidate parents engage themselves to fulfill the following:

1. Provide accurate school and health data on the candidate and allow the school to verify the data submitted to it.
2. Pay the fees and other expenses related to the educational process, as determined by the school administration and the Ministry of Education.
3. Acknowledge and agree that the existence of a brother or sister of the candidate all the School does not entitle him/her to benefit from an absolute priority to enter the school, given that the basic criterion is the results of the exam and place availability.
4. Acceptance of decisions (administrative and academic) being taken by the administration and teachers.
5. No harm to the school and its image both at home and abroad, orally or in writing, in private or in public.
6. Pay the cost of any vandalism committed by their son or daughter, and pledge to accept the decisions of the Board of Directors and committees, as well as management decisions in response to disorderly conduct or repeated poor performance of their son/daughter.
7. Teachers should not be contacted outside working hours. It should be only through the administration and within the limits of work and responsibilities of each member of administrative and technical bodies.
8. Gift to teachers or to administrative staff and technicians working in the school is not permitted.
9. Participate in school activities, respect school calls for meetings, and attend school lectures.
10. Accept the principle of expelling the student from the school in the event of wrongdoing with security or disciplinary or ethical character, or of riots and cracking, or any act that would impede the processes of learning and teaching in the classroom or school.

Father's Full Name: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Mother's Full Name: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_